











内容簡介

本書是一本內容較全面的商業教程,是商科學生必**讀的**教科書。 在英國參加普通的國家證書試,或普通程度的一般教育證書試的學生 學習商業課程,以及在其他地方參加同等程度的考試均適用;還可供 自修者和各種商業工作者學習、參考。

本書共分四篇, 廿一章, 主要特點如下:

- (1) 內容豐富、且系統性强。從商業的作用、組織、方法,到銀行、運輸和通訊、保險等。反映了現代商業實踐中的各種複 雜關係和產生的各種機構、制度,是進行商業工作必需掌握 的基本內容。
- (2) 以最新觀點闡述,內容現代化。隨着社會商業的發展,本書亦不斷地更新,使之現代化,說明最新的問題和在影響國際商業活動政策上的變化。
- (3) 為了輔助讀者閱讀學習,對書中部份詞義作了中文註釋,和 各章的問題皆以中文提問。
- (4) 本書各草均有理論結合實際的問題,在全書末尾有供複習全書用的附加題。在學習各章課文的基礎上,進行這些題目的練習,對讀者掌握本書內容,進行商業工作和參加商科考試等,都大有裨益。

Basic Commercial Knowledge

商業知識基礎

商業知識叢書

定價港幣十五元正

譯:黃 漢 仁 版:新 香港太古城衛星閣12樓 () 座 雷話:5-673762 行: 藝 美 圖 公 哥 香港灣仔麼利臣山道 1-3 號 2 樓 電話:5-745650 天 圖 公 哥 香港筲箕灣道 290 號 3樓 B座 **雪話**: 5-699486 承 印: ÉП

7. 又 英 印 刷 廠 九龍新蒲崗八連街均樂工業大原 香牡:2 217002

一九八二年九月再版・版權所有翻印必究

CONTENTS 目 錄

PART I: THE BACKGROUND OF COMMERCE 第一篇:商業的背景

Chapter I	The Scope of Commerce 商業的範圍
第一章	Complexity of production and distribution
	生產和分配的複雜性
	The branches of commerce 商業的分支
	Commerce and economics 商業和經濟3
	Why study commerce? 爲什麼學習商業4
	Questions
Chapter II 第二章	The Relationship between Commerce and Production 商業和生產的關係
	Direct and indirect production 直接與間接生產7
	Types of wants 需求的類型8
	What do we mean by production
	我們所講的生產是什麼意思?8
	Consumers' and producers' goods
	消費者和生產者的貨物
	Classification of productive occupations 生產職業的分類 9
	The four branches of production 生產的四個分枝 10
	Distribution of labour according to occupation
	依照職業劃分的勞動力分佈12
	The volume of production 生產量14
	Calculation of the national income 計算國民收入 15
	Question
Chapter III	Expansion of Commerce 商業的發展
第三章	Production without exchange 無交換生產
	The first commerce 初始的商業
	Drawbacks to barter 貨易貨的缺點
	The use of money 貨幣的用途
	Advantages of specialisation 專門化的好處21
	Extension of division of labour 分工的擴大
	Effect of the Industrial Revolution 工業革命的影響22
	International division of labour 勞動的國際分工22
	The ancillaries of commerce 商業的助手
	Questions

Chapter IV	The Business Firm 商業商號
第四章	Types of business unit 商業單位的類型26
	The sole proprietor 單獨業主26
	Advantages and disadvantages of the sole proprietor
	單獨業主的優點和缺點27
	Partnerships 合營
	Advantages and disadvantages of partnerships
	合營的優缺點
	The limited company 有限公司
	The private company and the public company 私人公司與公共公司30
	Advantages and disadvantages of limited companies 有限公司的優缺點31
	Management of a limited company 有限公司的管理32
	Other types of business unit 其他類型的商業單位 32
	Business names 商業名字
	Questions
Ob and a W	
Chapter V 第五章	Large-Scale Business Organisation 大型商業組織
乔 卫 早	The increasing size of the business unit 加大商業單元的規模
	Methods of expansion 擴充的方法
	Mergers 合併者
	Trusts 托辣斯
	The holding company 控股公司
	The public corporation 公共股份有限公司
	Nationalised industries 國營產業
	Questions
	Zaonionio
PA	RT II. THE MARKETING OF COMMODITIES
	第二篇:商品銷售
Chapter VI	The Distribution of Commodities 商品分配
第六章	Types of commodities 商品類型44
	The wide range of consumers' goods 消費品的廣闊範圍 45
	Factors influencing methods of distribution
	影響分配方法的因素46
	Channels of distribution: (i) Manufactured goods
	分配的途徑: (i) 製品46

	Channels of distribution: (ii) Foodstuffs
	分配的途徑:(ii)食品47
	Channels of distribution: (iii) Raw materials
	分配的途徑: (iij) 原料48
	Questions
OI 4 3777	型 D 4 7 m . 1
Chapter VII	The Retail Trade 零售貿易
第七章	Expansion of the retail trade 零售貿易的擴展50
	Services of the retailer 零售服務
	Types of retail outlet—shops 零售銷路的類型——商店52
	Other forms of retailing 其他的零售形式53
	The situation of shops 商店的位置54
	Credit sales: (i) Between wholesaler and retailer
	信貸銷售:批發商與零售商之間55
	Credit sales: (ii) Between retailer and consumer
	信貸銷售:消費者與零售商之間
	Hire purchase 分期償付購買
	Trading stamps 印花58
	Consumer protection 消費者保護政策59
	Questions
Chapter VIII	Large Scale Detail Tools 十担供的原生初日
-	Large-Scale Retail Trade 大規模的零售貿易
第八章	Large-scale manufacturing 大規模製造
	Large-scale retailing 大規模零售
	Multiple shops 聯號商店
	Types of multiple shop 聯號商店的類型64
	Features of multiple-shop organisation
	聯號商店組織的特點
	Department stores 百貨商店
	Features of the department store 百貨商店的特點67
	Retail discount houses 零售折價商店
	Co-operative societies 合作社70
	Features of co-operative societies 合作社的特點 72
	The survival of the small shop 小商店的遺風72
	Questions
Chapter IX	A Commercial Transaction 商業的辦理
第九章	Trade journals 行業雜誌
	A letter of inquiry and the reply 詢問和答覆函件77
	The order 定單
	References 查詢80
	The despatch of the goods 貨物發送
	or mre Boom > () 3x /2 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

	The invoice 發票	83 84
	發票錯誤的更正	85
	The statement 報告書	
	Questions	
Chapter X	The Wholesale Trade 批發貿易	
第十章	The retailer's sources of supply 零售商的供應來源	90
37 I T	Functions of the wholesaler 批發商的作用	
	Types of wholesaler 批發商的類型	
	The wholesale warehouse 批發倉庫	
	Are there too many middlemen?	
	中間人太多了嗎?	93
	The elimination of the wholesaler 排除批發商	
	Branded goods 商標物品	
	Resale price maintenance 轉賣價格的維特	
	Markets and fairs 市場和交易會	
	Methods of doing business on commodity markets	<i>,</i> 0
	在商品市場進行貿易的方法	97
	Dealing in "futures" 作 '期貨' 生意	. ,)ደ
	Questions)0
Chapter XI	Foreign Trade: I. Import Trade 國外貿易:1 進口貿易	
第十一章	Great Britain's trade with other nations	
<i>7</i> , +	英國和其他國家的貿易10	าว
	The balance of trade 貿易平衡	, <u>.</u> 12
	The balance of payments 支付平衡	12 13
	The question of balance 平衡問題	
	Customs duties 海關關稅	
	Excise duties 消費稅	
	Dealing with goods on arrival: (i) The customs	,,,
	examination 辦理貨物到達: (i) 海關檢查 10	16
	Dealing with goods on arrival: (ii) Claiming the	,,,
	goods from the shipping company	
	辦理貨物到達:(ii)向裝運公司索取貨物10	7
	The warehousing of the goods 貨物庫存	
	Entrepot trade 轉口貿易10	io io
	Questions	
		9
Chapter XII	Foreign Trade: II. Eexport Trade 國外貿易:2出口貿易	_
第十二章	Importance of exports 出口的重要性	
	The quotation of prices 報價單	2

	Obtaining orders from abroad 獲得海外定單
	Questions
PAI	RT III. FINANCIAL ASPECTS OF COMMERCE 第三篇:商業的財政問題
Chapter XIII 第十三章	Sources of Business Capital 商業資本的來源 The capital of a sole proprietor 單獨業主的資本117
क्र ा — र	Real capital and money capital 眞實資本與貨幣資本 118 Capital owned and capital employed
	擁有的資本與使用資本119
	Fixed and circulating capital 固定資本與流動資本119
	The capital of a partnership 合營的資本
	The capital of a company 公司的資本
	Types of shares 股份的種類
	Fixed and circulating capital of companies
	公司的固定資本與流動資本
	The Stock Exchange 證券交易所
	Investment and speculation 投資與投機
	Questions
Chapter XIV	Turnover, Cost and Profit 周轉金、成本和利潤
第十四章	Wages and profit 工資與利潤129
	The calculation of profit: (i) Gross profit
	利潤的計算: (i) 毛利
	The calculation of profit: (ii) Net profit
	利潤的計算: (ii) 純利131
	Working expenses and turnover 經營費用和周轉金132
	Increasing the turnover of a business
	增加商業周轉金
	Costs 成本
	Questions
Chapter XV	Making Payments in Home Trade 國內貿易的支付
第十五章	Means of payment 支付的方法140
	Cash 現金
	Cheques. 支票
	Order and bearer cheques 定單和持票人支票 143

	Open and crossed cheques 普通和劃線支票 143
	Precautions to be taken in drawing cheques
	預防開出支票被提取
	Other means of payment provided by banks
	銀行提供的其他支付方法146
	Post Office means of payment 郵局的支付方法147
	Bills of exchange 匯票
	The promissory note 期票
	Questions
Chapter XVI	Banks and Banking 銀行與銀行事務
第十六章	Development of banking 銀行事務的發展152
	Types of banks 銀行的類型153
	Services of banks: (i) Deposit accounts
	銀行服務: (i) 存款帳戶
	Services of banks: (ii) Current account
	銀行服務: (ii)往來帳戶154
	Services of banks: (iii) Loans and overdrafts
	銀行服務: (iii) 貸款和透支155
	Services of banks: (iv) Other services
	銀行服務: (iv) 其他服務157
	The balance sheet of a bank 銀行的平衡表 159
	The clearing of cheques 支票的兌現 160
	Questions
O1	
Chapter XVII	The Bank of England 英格蘭銀行
第十七章	Development of the Bank of England
	英格蘭銀行的發展166
	The Bank of England as central bank
	作爲中心銀行的英格蘭銀行166
	The Government's bank 政府銀行167
	The note issue 紙幣發行
	The bankers' bank 銀行家的銀行 169
	The money market 貨幣市場
	The Bank of England and the money market
	英格蘭銀行與貨幣市場171
	Responsibility for monetary policy
	貨幣政策的職責172
	Instruments of monetary policy 貨幣政策的手段172
	The country's stock of gold 國家的黃金儲備173
	The Bank Return 銀行匯報
	Questions

Chapter XVIII	I The Financing of Foreign Trade 國外貿易的財務工作	
第十八章	Methods of payment 支付方法17	
	The foreign bill of exchange 外國滙票177	
	The documentary bill 貨物押滙的滙票179	
	The documentary (or re-imbursement) credit	
	貨物抵押(或償還)貸款	
	The bank draft 銀行滙票	
	Telegraphic and air mail transfers 電滙和空郵滙兌 181	
	Questions	
PAR	T IV. OTHER ANCILLARIES OF COMMERCE	
	第四篇:商業的其他助手	
Chapter XIX	Transport and Communications 運輸和通訊	
第十九章	Importance of transport 運輸的重要性 183	
	The carriage of goods in the U.K.: (i) By rail	
	英國的貨物運輸:(i)鐵路184	
	The carriage of goods in the U.K.: (ii) By road	
	英國的貨物運輸:(ii)公路185	
	The carriage of goods in the U.K.: (iii) By inland	
	waterway 英國的貨物運輸 (iii)陸地水路187	
	The carriage of goods in the U.K.: (iv) By air	
	英國的貨物運輸: (iv) 空運188	
	The carriage of goods in the U.K.: (v) By coastal	
	shipping 英國的貨物運輸:(v)沿海船運189	
	The carriage of goods in foreign trade	
	國際貿易的貨運189	
	Communication 通訊190	
	Questions	
Chapter XX	Insurance 保險	
第二十章	The advantages of insurance 保險的益處 194	
	Principles of insurance 保險的原理194	
	The scope of insurance 保險的範圍195	
	Life assurance 人壽保險	
	National insurance 國家保險 198	
	Marine insurance 海上保險	
	Losses at sea 海上損失199	
	Uncertainty 不確定事件200	
	Questions	

Chapter XX	KI Some Commercial Institutions 一些商業機構
第二十一章	Tommerce and the State 商業和政府
	Government departments 政府部門 203
	The Department of Trade 貿易部門 204
	The British Consular Service 英國領事業務 205
	Trade associations 貿易協會
	Chamber of Commerce 商會
	Chambers of Trade 貿易會
	Questions
Additional	Questions 附加問題
Some Abbr	eviations Used in Commerce 商業用縮寫211
Some Furth	ner Useful Abbreviations 部份有用的縮寫

PART ONE 第一篇 THE BACKGROUND OF COMMERCE 商業的背景

CHAPTER I 第一章
THE SCOPE OF COMMERCE 商業的範圍

1. Complexity of production and distribution 生產和分配的複雜性

The production of goods at the present day is a vast, complex process. The British motor-car industry, for example, draws its raw materials¹ from many widely separated regions of the world; the various parts² and accessories³ are made in different districts of Great Britain; the vehicles are finally assemble-ed⁴ in other towns. Purchasers⁵ of British-made motor cars are to be found in almost every country of the world.

Similarly with the boot and shoe industry, although a few isolated firms⁶ have established themselves in other parts of this country, boots and shoes are mostly manufactured in a relatively small area bounded by the towns of Northampton, Leicester, Kettering, Rushden and Wellingborough. The boot and shoe factories have to be supplied with leather, most of which has to be imported from aborad; footwear manufactured in this district has to be supplied to people living in all parts of Great Britain, and in addition large quantities are exported to other countries. Other industries display a similar complexity of organisation.

An immense and varied assortment of goods⁷ is produced at the present time. Yet in countries like Great Britain it is possible to enter the approporiate type of shop, put a sum of money on the counter and obtain in exchange commodities⁸ which have been brought from the furthermost corners of the earth — coffee from Brazil, tea from India, a suit made from Australian woool, meat from New Zealand or Argentina, furs from Northern Canada or Siberia, or jewellery made from gold mined in South Africa. Commerce is responsible

for all these things being available to the people who want to buy them at the time when they require them.

Commerce, then is concerned with the distribution of commodities of all $kinds^9$ — raw materials, foodstuffs¹⁰, manufactured goods. Under modern conditions the business of distribution has become as complex as production.

2. The branches of commerce 商業的分支

The work of commerce is best illustrated by a simple commercial $transaction^{11}$ — that is, a transaction connected in some way with the $transfer^{12}$ of the ownership of $goods^{13}$ from one person to antoher. Any transaction is commercial in character if it involves exchange, whether of goods for goods, which we call $barter^{14}$, or of goods for money.

Let us suppose that John Smith requires a carpet. He will seek out a shop which deals in such goods, and expect to be shown a selection of carpets from which he can make his choice. After examining a number of carpets he decides to purchase one. This, the final stage in the business of distribution, enalbes the transfer of the commodity to be made to the person who actually wants it for his own use, that is, to the consumer¹⁵. This is the function of the retail trade¹⁶. Most people's commercial transactions are limited to deals with retailers. This, then, is one branch of commerce.

The student of commerce must, however, pursue his inquiries¹⁷ further. From what sources, he may ask, does the retailer¹⁸ obtain supplies of the goods he sells? Many retailers obtain their stock from wholesalers¹⁹. Let us assume, therefore, that the retailer who has just sold a carpet to John Smith obtained it from a wholesale carpet merchant²⁰. This is a commercial transaction involving a retailer and a wholesaler. The wholesale trade is thus a second branch of commerce. The wholesaler in his turn probably bought his stock of carpets from carpet manufacturers in Halifax or Kidderminster. Here, then, is a third commercial transaction, this time involving a wholesaler and a manufacturer²¹.

Pursuing our inquiry further, we find that the manufacturer bought the raw wool from which the carpet was made at one of the wool auctions²² — perhaps in London or in Melbourne. If the wool was sold at a London auction it would be consigned to an importer²³ in London, who would have to arrange for its warehousing²⁴ between the time when it was unloaded from the ship which had brought it from Australia and the time of its sale at the wool market. At the wool auction the carpet manufacturer probably employed a specialist buying broker²⁵ to act for him; the importer, too, would employ a selling broker to undertake the sale²⁶. All these people are engaged in commercial occupations. The import trade forms, then, the third branch of commerce.

Since a country cannot import goods from abroad unless it can sell some of its own products to other countries, there must also be another group of

merchants – those who are engaged in the export trade²⁷ the fourth branch of commerce.

The four branches of commerce which we have considered so far are all concerned with the buying and selling of goods, and so comprise different kinds of trade. The basic commercial activity²⁸, therefore, is trade, but commerce embraces²⁹ much more than trade. Certain other services are necessary to the carrying on of trade. The first of these is transport³⁰. The transfer of goods from one place to another would clearly be impossible without some means of transport. Indeed, the extent of both home and foreign trade depends upon the efficacy of the means of transport that are available, the expansion of trade having gone hand in hand with the development of transport. Before the coming of the railway and the steamship the volume of world trade was of very small proportions compared with what it is today. Transport is vital³¹ to trade, and so it forms an important branch of commerce.

There are also two financial services³² which are important ancillaries³³ to commerce — banking and insurance³⁴. Banks assist commerce by provding businessmen with convenient means of payment for both internal and international transactions³⁵. They also help merchants and others to finance the holding of stocks³⁶. Insurance, relieves those engaged in all kinds of business of many of the risks³⁷ associated with the movement and holding of stocks of goods. Sales are often stimulated by advertising³⁸. The expansion of trade owes not a little to the development of efficient banking, insurance and advertising facilites. These, then, are all important commercial occupations.

The four kinds of trade, together with transport banking insurance and advertising, form the main divisions of commerce. A study of these is required of the student, for they comprise the subject-matter of that branch of knowledge to which we now give the name Commerce.

3. Commerce and economics 商業和經濟

To some extent³⁹ the two subjects Commerce and Econimics overlap⁴⁰, but the similarity is more superficial⁴¹ than real. Economics is concerned with problems arising from the production and distribution of goods and services. Both the student of commerce and the economist, therefore, are interested in the distribution of goods, just as they are both interested in money and banking. Where they differ, however, is in the way they approach these questions.

The first thing which the student of economics learns is that all things are scarce relative to the demand for them. This is so because the economic resources required for their production — land, labour and capital⁴² — are themselves limited in supply. Obviously, if a piece of land is being used for cattle-rearing⁴³ it cannot at the same time be used for growing wheat; if more labour is drawn into manufacturing industry there is clearly less labour available for farming; if a

country wishes to increase its production of armaments its people will have to make do with fewer other goods than they would otherwise have been able to enjoy. From the simple fact that everything is limited in supply the chief problems of economics arise: how shall the various economic resources⁴⁴ be shared out⁴⁵ among the many kinds of production which compete for them? What people themselves want are the things we call consumers' goods — food, clothing, household goods, motor cars, etc. What quantity of each shall be produced? These are questions for the economist to answer.

Some economists, however, appear to have little interest in the actual problems of economic life. They prefer to analyse the working of the system, so that for them economics becomes a highly theoretical study. They seek only to understand the principles underlying economic activity, and although such study may often seem to be quite unrelated to real conditions, the tools of economic analysis have proved themselves to be invaluable instruments for the solution of practical problems.

Commerce, in sharp contrast to much of economics⁴⁶, has no place for theory. It takes economic facts as they are. The student of commerce will not be asked why firms in one industry are large and why in another industry they are small; why a certain price rules in the market; why different parts of the country specialise in the production of different commodities;⁴⁷ or why restrictions⁴⁸ are sometimes placed on imports. These questions do not concern him. It is sufficient for him to know the facts: that in some industries most firms are large; that specialisation of production exists; that restrictions on trade have been imposed.

Commerce, as we have seen, is concerned with the distribution of goods, and the student of commerce must know how retail and wholesale trade is carried on, how goods are imported and marketed and how they are exported. Then he must know how transport, banking and insurance assist distribution. Thus he is more concerned with the "how" than the "why" of economic activity.

4. Why study commerce? 爲什麼學習商業?

The student of commerce should know how his own particular occupation fits into the general scheme⁴⁹ of commerce. A study of commerce, therefore, is useful for all who are engaged in commercial occupations, whether it be in trade or in one of the services ancillary to trade. Commerce as a subject of study can, however, fulfil a wider purpose than the merely utilitarian⁵⁰; it can provide a valuable introduction to a later sutdy of economics, in which students are often handicapped⁵¹ by lack of knowledge of the facts of commerce.

注釋:

- 1. raw materials 原料
- 3. accessories 附件
- 5. purchaser 買主

- 2. parts 零件
- 4. assemble 組裝
- 6. isolated firms 孤立的工廠
- 7. varied assortment of goods 各色各樣的物品
- 8. exchange coomodities 交換商品
- 9. the distribution of commodities of all kinds 所有種類的商品分配
- 10. foodstuffs 食品
- 12. transfer 轉讓
- 14. barter 用貨換貨
- 16. retail trade 零售貿易
- 18. retailer 零售商
- 20. merchant 商人
- 22. auction 拍賣
- 24. warehousing 入庫
- 26. to undertake the sale 承辦這買賣
- 29. embrace 包含
- 31. vital 不可缺少的
- 33. ancillary 輔助
- 36. stocks 存貨 38. advertising 廣告
- 40. overlap 互相交迭
- 42. capital 資本
- 44. economic resource 經濟資源
- 47. commodities 商品 49. scheme 計劃
- 51. handicappe 障碍

- 11. transaction 交易
- 13. ownership of goods 物主
- 15. consumer 消費者
- 17. inquisies 尋問
- 19. wholesalers 批發商
- 21. manufacturer 製造者
- 23. importer 進口商人
- 25. broker 經紀人
- 27. export trade 出口貿易
- 28. The basic commercial activity 基本的商業業務
 - 30. transport 運輸
 - 32. financial services 財政服務
- 34. insurance 保險 35. payment for both internal and international transaction 國內和國際貿易的支付
 - 37. risks 保險金
 - 39. to some extent 在某種程度
 - 41. superficial 表面的
 - 43. cattle rearing 飼養家畜
 - 45. shared out 分離
- 46. in sharp contrast to much of economics 與經濟形成多麼鮮明的對照
 - 48. restrictions 限制
 - 50. merely utilitarian 僅是實利的

問題:

- 1. 說明商業上的不同分枝是如何彼此相關的?
- 2. 學習商業的用途是什麼?
- 3. 商業這術語包括職業,與貿易有所不同,不同處是什麼,與貿易又如何相 連繫? (R.S.A.)
- 4. 解釋商業的用途和範圍。 (G. C. E. 劍橋)

CHAPTER Ⅱ 第二章

THE RELATIONSHIP BETWEEN COMMERCE AND PRODUCTION 商業和生產的關係

1. Direct and indirect production 直接與間接的生產

The main purpose of production is to satisfy man's wants. In early times people's wants were mainly for food, clothing, shelter and little else, for it took all their time and effort to satisfy even these wants to a very moderate extent. As people became more $skilful^1$ at producing things it became easier for them to satisfy these basic wants. As time went on production expanded, but with every expansion of production people's wants also increased. The satisfaction of wants can be accomplished either directly or indirectly:

- (a) Direct production. This occurs when someone attempts to satisfy his wants entirely by his own efforts². He may grow his own food, make his own clothing and build himself a place in which to live. If he tries to do everything for himself he will probably have to be satisfied with little more than the bare necessaries of life³. In some countries, for example, India, most of the people still do a great deal directly for themselves, and as a result have to accept a low standard of living.
- (b) Indirect production. In this case a man spends his time at one occupation⁴ and then exchanges some of the things which he has made for goods made by other people. Exchange, therefore, is indirect production. In early days it took the form of barter, but exchange was greatly simplified by the use of money, which made possible the production of the vast⁵ and varied range of goods we enjoy today. People nowadays work for money payments which we call wages⁶ or salary⁷, afterwards using the money they have earned to purchase things made by other people. Indirect production may take the form of producing goods for export⁸ or the provision of services⁹ for example, transport for foreign countries, and importing thins from other countries in exchange. As indirect production has increased, so has the range of man's wants, and the countries where the people enjoy a high standard of living are those in which indirect production has been developed to the greatest extent.